



Schulungsunterlagen der AG RDA

Modul	Modul 3, Teil 2.01
Version, Stand	Formatneutral, 18.06.2015
Titel/Thema	Beschreibung der Manifestation: Titel
Beschreibung des Themas (Lernziel)	Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer lernen die verschiedenen Titelarten und die Grundprinzipien zum Erfassen von Titeln.
Zielgruppe(n)	1-3
Regelwerksstellen	RDA 2.3.1.1, 2.3.1.2, 2.3.1.4, 2.3.1.5, 2.3.1.6, 2.3.2.1, 2.3.2.2, 2.3.2.4, 2.3.2.5, 2.3.2.7, 2.3.3.1, 2.3.3.2, 2.3.3.3, 2.3.4.1, 2.3.4.2, 2.3.4.3, 2.3.4.4, 2.3.5.1, 2.3.5.2, 2.3.5.3, 2.3.6.1, 2.3.6.2, 2.3.6.3, 2.3.6.4, 2.17.2.1, 2.17.2.2, 2.17.2.3, 2.17.2.4, 2.17.2.5
Anwendungsrichtlinien	RDA 2.3.1.1, 2.3.1.4, 2.3.1.5, 2.3.1.6, 2.3.2.7, 2.3.3, 2.3.3.3, 2.3.4, 2.3.4.3, 2.3.5.3, 2.3.6, 2.3.6.1, 2.3.6.3, 2.17.2.3
Zeitabschätzung	1,5 Stunden
Bearbeiter	Herr Hupperich (hbz) / Frau Witzel (DNB)
Präsentation	https://wiki.dnb.de/x/4yRGBq
Arbeitshilfen	https://wiki.dnb.de/x/56SkBQ

Beschreibung der Manifestation: Titel

Inhalt

1	Grundregeln zum Erfassen von Titeln (RDA 2.3.1)	2
2	Haupttitel (RDA 2.3.2)	8
3	Paralleltitel (RDA 2.3.3).....	13
4	Titelzusatz (RDA 2.3.4)	17
5	Paralleler Titelzusatz (RDA 2.3.5)	25
6	Abweichender Titel (RDA 2.3.6).....	27
7	Anmerkung zum Titel (RDA 2.17.2)	32
8	Zusammenfassung.....	36

1 Grundregeln zum Erfassen von Titeln (RDA 2.3.1)

Ein Titel ist ein Wort, ein Zeichen oder eine Gruppe von Wörtern und/oder Zeichen, das/die eine Ressource - oder ein in ihr enthaltenes Werk - bezeichnet. In der Ressource kann mehr als ein Titel vorkommen: in den Informationsquellen, auf dem Schutzumschlag/Behältnis u. ä. oder in dem Begleitmaterial (z. B. Kartenbeilagen). Eine Ressource kann auch weitere Titel aus anderen Quellen haben, z. B. aus Nachschlagewerken.

Mottos, Segensformeln, Widmungen usw., die nicht zum Titel gehören, werden ohne Kennzeichnung weggelassen (RDA 2.3.1.1 D-A-CH).

Titel werden zum Zweck der Beschreibung in folgende Arten unterteilt:

Element	RDA	Obligatorisch / Fakultativ
Haupttitel	2.3.2	Standardelement
Paralleltitel	2.3.3	Standardelement
Titelzusatz	2.3.4	Standardelement
Paralleler Titelzusatz	2.3.5	
Abweichender Titel	2.3.6	Standardelement für fortlaufende und integrierende Ressourcen
Früherer Haupttitel*	2.3.7	Standardelement für fortlaufende und integrierende Ressourcen
Späterer Haupttitel**	2.3.8	
Key Title***	2.3.9	
Kurztitel***	2.3.10	

* Der frühere Haupttitel ist ein Element, das nur bei fortlaufenden Ressourcen und integrierenden Ressourcen erfasst wird. Es wird in den Modulen 5A und 5B behandelt.

** Der spätere Haupttitel ist ein Element, das nur bei mehrteiligen Monografien erfasst wird. Es wird in Modul 5A behandelt.

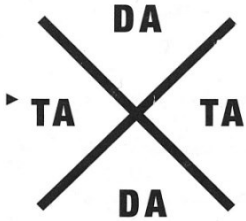
*** Key Title und Kurztitel sind Elemente, die bei der ISSN-Zuteilung von den nationalen ISSN-Zentren erfasst werden.

Die Informationsquellen, aus denen die Titel entnommen werden, hängen von der Titelart ab (RDA 2.3.1.2). Die Richtlinien sind bei den Bestimmungen zur jeweiligen Titelart zu finden.

Ein Titel wird so erfasst, wie er in der Informationsquelle erscheint unter Beachtung der allgemeinen Richtlinien zum Übertragen von Großschreibung, Zeichensetzung, Diakritika, Symbolen, Abständen usw. (s. RDA 1.7).

Beispiele:

Informationsquelle	Erfassung	Erläuterung
08/15	08/15	Die Zeichensetzung wird übernommen (RDA 1.7.3 + RDA 1.7.3 D-A-CH).
Das 1 x 1 der Bio-Küche	Das 1 x 1 der Bio-Küche	Das Malzeichen wird übernommen (RDA 1.7.5 + RDA 1.7.5 D-A-CH).
iHay moros en la costa!	iHay moros en la costa!	Die Zeichensetzung wird übernommen (RDA 1.7.3 + RDA 1.7.3 D-A-CH).
shit.COLOGNE	shit.COLOGNE	Die ungewöhnliche Großschreibung des Titels wird übernommen (RDA A.4.1).
n-Stacked Polymers and Molecules	n-stacked polymers and molecules	Das Symbol für pi kann mit den verfügbaren Mitteln abgebildet werden und muss nicht durch eine Beschreibung in eckigen Klammern ersetzt werden (RDA 1.7.5 + RDA 1.7.5 D-A-CH). Die Kleinschreibung der Wörter ergibt sich aus den Richtlinien für die Großschreibung im Englischen (RDA A.10).
Reformation 1517-2017	Reformation 1517-2017	Der Bis-Strich wird ohne Leerzeichen erfasst, unabhängig davon, ob er in der Informationsquelle mit oder ohne Leerzeichen erscheint (RDA 1.7.3 D-A-CH).
Souveränität - Feindschaft - Masse	Souveränität - Feindschaft - Masse	Der Gedankenstrich wird mit Leerzeichen erfasst, d. h. in der Informationsquelle fehlende Leerzeichen werden ergänzt (RDA 1.7.3 D-A-CH).

Das Ernst Moritz Arndt Buch	Das Ernst Moritz Arndt Buch	Die fehlenden Bindestriche in dem Kompositum werden nicht ergänzt. Da der Titel für die Recherche wichtig ist, wird empfohlen, die Schreibweise als Kompositum für die Suche auch zu erfassen, z. B. als abweichender Titel: Das Ernst-Moritz-Arndt-Buch (RDA 1.7.3 D-A-CH).
LES MISERABLES	Les misérables	Die Kleinschreibung ergibt sich aus den Richtlinien für die Großschreibung im Französischen (RDA A.40). Der fehlende Akzent wird gemäß dem Gebrauch im Französischen ergänzt, sofern die Sprachkenntnisse der Katalogisierenden dies erlauben (RDA 1.7.4 D-A-CH).
«Je parle du française, où?»	"Je parle du française, où?"	Die besonderen typografischen Anführungszeichen werden nicht nachgebildet (RDA 1.7.3 D-A-CH). Die Cedille (ç) sowie der Akzent werden übertragen (RDA 1.7.4).
	TaTa Dada	Die besondere Gestaltungsweise, die die Silben des Titels trennt, wird nicht berücksichtigt (RDA 1.7.5). Die Lesart des Titels "TaTa Dada" kann aus dem Klappentext entnommen werden. <i>Vollständig ausgearbeitetes Beispiel in der Beispielsammlung: Modul 3.03 TL.</i>
<i>Titelzusatz:</i> THE REAL LIFE AND CELESTIAL ADVENTURES OF TRISTAN TZARA	the real life and celestial adventures of Tristan Tzara	Die generelle Großschreibung wird nicht übertragen bis auf den Personennamen (RDA A.11.1). Das erste Wort/die erste Abkürzung in einem Titelzusatz wird im Allgemeinen kleingeschrieben (RDA A.4.1).

<i>Titelzusatz:</i> Ökumenische Perspektiven	ökumenische Perspektiven	Das erste Wort/die erste Abkürzung in einem Titelzusatz wird im Allgemeinen kleingeschrieben (RDA A.4.1).
---	--------------------------	---

Auch ein Titel mit Fehlern oder falscher Schreibweise wird ohne Korrektur erfasst. Die Ausnahme sind offensichtliche Tipp-/Druckfehler im Haupttitel einer fortlaufenden oder integrierenden Ressource. Diese Fehler werden beim Übertragen korrigiert und der fehlerhafte Haupttitel wird in einer Anmerkung erfasst. Der fehlerhafte Haupttitel einer fortlaufenden bzw. integrierenden Ressource wird außerdem als abweichender Titel erfasst (RDA 2.3.1.4).

Beispiele:

Informationsquelle	Erfassung	Erläuterung
Der Rosenklavier	Der Rosenklavier	Das falsch geschriebene Wort wird nicht korrigiert (RDA 1.7.9). Die Korrektur des Titels kann bei Bedarf in einer Anmerkung wiedergegeben werden: z. B. "Der Haupttitel sollte lauten: Der Rosenkavalier" (RDA 2.17.2.4). Für die Suchbarkeit sollte der korrigierte Titel als abweichender Titel erfasst werden (RDA 1.7.9).
<i>Jg. 1 Nr. 1 2013:</i> Welt der Spritualität und Mystik	Welt der Spiritualität und Mystik	Da es sich um eine Zeitschrift und damit um eine fortlaufende Ressource handelt, wird der Haupttitel beim Übertragen korrigiert (RDA 2.3.1.4). Der unkorrigierte Titel wird in einer Anmerkung wiedergegeben: z. B. "Haupttitel erscheint auf Jg. 1, Nr. 1 (2013) als: Welt der Spritualität und Mystik" (RDA 2.17.2.4). Der unkorrigierte Titel wird auch als abweichender Titel erfasst: Welt der Spritualität und Mystik (RDA 2.3.1.4).

Eine andere Ausnahme gilt für Titel einer fortlaufenden Ressource, die eine Angabe enthalten, die von Ausgabe zu Ausgabe variiert. Dies betrifft z. B. Angaben zum Stand, zum Berichtsjahr, zur Ausgabe, zum Vorsitz, zum Amtsträger u. ä., die sich mit jedem neuen Teil der fortlaufenden Ressource ändern. Das Datum, das Jahr, die Zahl usw. wird bei der Erfassung weggelassen und die Auslassung wird mit "..." angezeigt (RDA

2.3.1.4). Vor und nach dem Auslassungszeichen steht ein Spatium (Leerzeichen), es sei denn den Auslassungspunkten folgt ein Satzzeichen (RDA 1.7.3 D-A-CH).

Beispiele:

Informationsquelle	Erfassung
1. Jahresbericht 2013	... Jahresbericht ...
Sessionsheft 2013 und Ausblick	Sessionsheft ... und Ausblick
Allensbacher Jahrbuch der Demoskopie 2003-2009	Allensbacher Jahrbuch der Demoskopie ...

Ein langer Titel darf abgekürzt werden, wenn dabei keine wesentlichen Informationen verlorengehen. Die Auslassung wird mit "..." angezeigt. Die ersten fünf Wörter eines Titels dürfen aber nicht weggelassen werden (RDA 2.3.1.4 + RDA 2.3.1.4 D-A-CH). Vor und nach dem Auslassungszeichen steht ein Spatium (Leerzeichen), es sei denn den Auslassungspunkten folgt ein Satzzeichen (RDA 1.7.3 D-A-CH).

Beispiel:

Informationsquelle	Erfassung
Wunderbare Reise zu Wasser und zu Lande und lustige Abenteuer des Freiherrn von Münchhausen, wie er dieselben bei der Flasche im Zirkel seiner Freunde zu erzählen pflegte	Wunderbare Reise zu Wasser und zu Lande und lustige Abenteuer des Freiherrn von Münchhausen ...

Wenn der Titel nur aus dem Namen einer Person, Familie oder Körperschaft besteht, wird der Name als Titel erfasst. Enthält der Titel Namen von geistigen Schöpfern, Mitwirkenden, einem Verlag, Vertrieb o. ä. und ist der Name fester Bestandteil des Titels, dann wird der Name als Teil des Titels erfasst. Das gilt vor allem für Namen von geistigen Schöpfern, Mitwirkenden, dem Verlag o. ä., die am Anfang eines Titels stehen und grammatisch verbunden sind (z. B. durch einen Genitiv). In solchen Fällen wird empfohlen, zusätzlich einen abweichenden Titel ohne den oder die enthaltenen Namen zu erfassen (RDA 2.3.1.5 + RDA 2.3.1.5 D-A-CH).

Beispiele:

Informationsquelle	Erfassung	Erläuterung
C. G. Jung	C.G. Jung	Der Titel besteht nur aus dem Namen, so dass der Name als Titel erfasst wird. Zwischen einzelnen Buchstaben oder Initialen, die mit oder ohne Abkürzungspunkte erscheinen, werden grundsätzlich keine Spatien (Leerzeichen) erfasst. Auch die vorhandenen Spatien werden weggelassen (RDA 1.7.6).

Brill's Encyclopedia of Hinduism	Brill's encyclopedia of Hinduism	Der Name des Verlags ist durch den Genitiv fest mit dem Titel verbunden und wird als Teil des Titels erfasst (RDA 2.3.1.5). Im Englischen wird die Bezeichnung einer Religion großgeschrieben (RDA A.17.4), während das Wort "Encyclopedia" kleingeschrieben wird. Da der Name des Verlags am Anfang des Titels steht und grammatisch verbunden ist, wird die Erfassung eines abweichenden Titels unter Weglassung des Namens empfohlen: Encyclopedia of Hinduism (RDA 2.3.1.5 D-A-CH).
----------------------------------	----------------------------------	---

Aber:

Jane Austen's Erotic Advice	Jane Austen's erotic advice	Jane Austen ist nicht die geistige Schöpferin oder Mitwirkende an dem Werk. Es wird daher auch kein abweichender Titel ohne den Namen erfasst. Nach dem allgemeinen Gebrauch im Englischen wird der Personennamen großgeschrieben (RDA A.11.1), die anderen Wörter klein.
-----------------------------	-----------------------------	---

the cinema of CLINT EASTWOOD	The cinema of Clint Eastwood	Clint Eastwood ist nicht der geistige Schöpfer oder Mitwirkende an dem Werk. Es wird daher auch kein abweichender Titel ohne den Namen erfasst. Das erste Wort/die erste Abkürzung in einem Titel wird im Normalfall großgeschrieben (RDA A.4.1). Nach dem allgemeinen Gebrauch im Englischen wird der Personennamen normal großgeschrieben (RDA A.11.1). Die Erfassung des Titels in der Form "The cinema of CLINT EASTWOOD" wäre im Zweifelsfall aber auch statthaft (RDA 1.7.2 D-A-CH).
------------------------------	------------------------------	--

Wörter u. ä., die nur als Einleitung zum eigentlichen Titel dienen, werden nicht als Teil des Titels erfasst und ohne Kennzeichnung weggelassen ("XYZ präsentiert ...", "Willkommen zu ..."). Die Form mit der Einleitung kann bei Bedarf als abweichender Titel berücksichtigt werden. Wendungen wie "Hier beginnt ...", "Hier hebt sich an ..." o. ä. werden aber als Teil des Titels erfasst (RDA 2.3.1.6 + RDA 2.3.1.6 D-A-CH).

Beispiel:

Informationsquelle	Erfassung	Erläuterung
EMI PRESENTS THE GREAT BIG SCOTTISH SONGBOOK	The great big Scottish songbook	Der Name einer Sprache wird im Englischen großgeschrieben (RDA A.12), die generelle Großschreibung der Wörter wird nicht übertragen. Optionaler abweichender Titel: EMI presents the great big Scottish songbook (RDA 2.3.1.6 D-A-CH).

2 Haupttitel (RDA 2.3.2)

Der Haupttitel ist ein Standardelement. Der Titel, der die hauptsächliche Bezeichnung der Ressource darstellt, wird als Haupttitel gewählt (RDA 2.3.2.1).

Der Haupttitel wird aus der bevorzugten Informationsquelle gemäß RDA 2.2.2-2.2.3 genommen (RDA 2.3.2.2): Ausführlich in Modul 2, Teil 5: Informationsquellen.¹

Die folgenden beiden Ressourcen zeigen beispielhaft, wie das Präsentationsformat² einer Ressource die Wahl der bevorzugten Informationsquelle bestimmt:

Ressource	Erläuterung
Analyse und Elizitierung syntagmatischer wortfeldbezogener Daten am Beispiel der englischen und deutschen Verben des Denkens und Meinens	Die Ressource ist eine PDF-Datei mit Text auf einer CD-ROM. Die Ressource besteht aus Bildern von mehreren Seiten. Folglich gilt das Bild der Titelseite in der PDF-Datei als bevorzugte Informationsquelle (RDA 2.2.2.2). <i>Vollständig ausgearbeitetes Beispiel in der Beispielsammlung: Modul 3.04 TL.</i>
Das Akkreditiv	Die Ressource besteht aus Audiodaten mit gesprochenem Text auf einer CD. Das aufgedruckte CD-Etikett, das einen Titel angibt, ist die bevorzugte Informationsquelle (RDA 2.2.2.4.1). <i>Vollständig ausgearbeitetes Beispiel in der Beispielsammlung: Modul 3.05 TL.</i>

In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass die Ressource keinen Titel enthält; dann gilt der Textanfang als Titel (RDA 2.3.1.1 D-A-CH). Wenn jedoch der Textanfang als Titel ungeeignet erscheint, wird der Haupttitel anhand einer der unter RDA 2.2.4 aufgeführten sonstigen Informationsquellen (z. B. ein Werbeflyer, eine Beschreibung auf einer Internetseite, ein Nachschlagewerk) bestimmt. Zur Kennzeichnung, dass der Haupttitel ermittelt wurde, wird er in eckigen Klammern erfasst (RDA 2.2.4 D-A-CH). In einer Anmerkung kann die Quelle, aus der der Haupttitel ermittelt wurde, angegeben werden (RDA 2.3.2.10). Kann der Haupttitel nicht ermittelt werden, wird der Haupttitel von den Katalogisierenden fingiert in der Sprache und Schrift, welche die Agentur bevorzugt, d. h. im Regelfall auf Deutsch. Bei veröffentlichten Ressourcen wird in einer Anmerkung angegeben, dass der Titel fingiert wurde (RDA 2.3.2.11 + RDA 2.3.2.11 D-A-CH).

Die Informationsquelle kann für den Haupttitel einen Titel in mehreren Sprachen oder Schriften anbieten. Wenn es sich um geschriebenen, gesprochenen oder gesungenen Inhalt handelt, wird der Titel in der Sprache oder der Schrift des Hauptinhalts der Ressource als Haupttitel gewählt. Gibt es keinen Hauptinhalt in einer einzelnen Sprache (z. B. eine zweisprachige Ausgabe von Gedichten), entscheidet die Reihenfolge, das Layout oder die Typografie über die Wahl des Haupttitels, z. B. ein durch größere Schrift hervorgehobener Titel (RDA 2.3.2.4)

ACHTUNG: Für fortlaufende Ressourcen soll eine Ausnahme gelten, die noch nicht verabschiedet ist: Da bei fortlaufenden Ressourcen die Sprachanteile von Ausgabe zu Ausgabe schwanken können, ist es nicht möglich, die Sprache des Hauptinhalts zu bestimmen. Bei fortlaufenden Ressourcen wird daher der Haupttitel anhand der

¹ Siehe auch die Arbeitshilfe 1 am Ende dieses Dokuments.

² Präsentationsformat: Darstellung der Ressource durch Seiten, Blätter, Bögen oder Karten oder aus Bildern davon; durch bewegte Bilder; durch Sonstiges. Näheres siehe in Modul 2, Teil 5: Informationsquellen.

Reihenfolge, des Layouts oder der Typografie der Titel in der Informationsquelle gewählt werden (RDA 2.3.2.4 D-A-CH).

Wenn es sich um anderen als geschriebenen, gesprochenen oder gesungenen Inhalt handelt (z. B. ein Bildband, eine CD mit Instrumentalmusik), wird der Haupttitel ebenfalls anhand der Reihenfolge, dem Layout oder der Typografie in der Informationsquelle bestimmt (RDA 2.3.2.4).

Beispiele:

Informationsquelle	Haupttitel	Erläuterung
Der deutsche Film im Kalten Krieg Cinéma allemand et guerre froide	Der deutsche Film im Kalten Krieg	Der Inhalt besteht aus 11 Beiträgen in deutscher und 6 Beiträgen in französischer Sprache.
<i>Titel in syrischer Schrift</i> S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia	Seyāmaw de-Mār Marṭūrīs aw Sahdōnā	Der Inhalt besteht aus dem Text in syrischer Schrift und einem Vorwort in französischer Sprache. Der Haupttitel wird in transliterierter Form erfasst (RDA 1.4 D-A-CH). Für syrische Schrift gibt es keinen festgelegten Standard; empfohlen wird die Absprache mit der zuständigen Sondersammelgebietsbibliothek (für die Sprachen des Vorderen Orients einschließlich Nordafrika: Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle (ULB Halle).
Feuille d'affiches, annonces et avis divers de Bonn Bonner Nachrichs- und Anzeige-Blatt	Feuille d'affiches, annonces et avis divers de Bonn	Der Inhalt der Zeitung besteht aus dem Text in französischer und deutscher Sprache.

Für den Haupttitel kann die Informationsquelle auch Titel in mehr als einer Form enthalten. Ist dies der Fall und liegen die Titel in derselben Sprache und Schrift vor, wird der Haupttitel anhand der Reihenfolge, des Layouts oder der Typografie gewählt. Im Zweifelsfall wird der umfassendste Titel zum Haupttitel bestimmt. Für fortlaufende Ressourcen und integrierende Ressourcen gilt eine Ausnahme: Wenn eine fortlaufende Ressource oder eine integrierende Ressource in der Informationsquelle sowohl einen vollständigen Titel als auch Titel in Form eines Akronyms oder einer Initialform hat, wird die vollständige Form als Haupttitel genommen. Die nicht gewählten Formen des Titels können nach Ermessen der Katalogisierenden als Titelnachträge oder als abweichende Titel berücksichtigt werden (RDA 2.3.2.5).

Beispiele:

Informationsquelle	Haupttitel	Erläuterung
UN ROI WAGNÉRIEN <hr/> LOUIS II DE BAVIÈRE	Louis II de Bavière	Der zweite Titel ist typografisch hervorgehoben.
EnWG Energiewirtschaftsgesetz Kommentar	EnWG	Der Titel in Form des Akronyms erscheint zuerst und ist typografisch hervorgehoben.
KA Klassiker Auslegen	Klassiker auslegen	Ausnahme: Da es sich um eine monografische Reihe, also eine fortlaufende Ressource, handelt, wird die ausgeschriebene, also die vollständige Form, zum Haupttitel bestimmt. Dass der Titel in Initialform zuerst erscheint und typografisch hervorgehoben ist, spielt keine Rolle.

2.1 Erfassen des Haupttitels (RDA 2.3.2.7)

Der Haupttitel wird unter Beachtung der Grundregeln zum Erfassen von Titeln (s. RDA 2.3.1) erfasst. Mehrere grammatisch miteinander verbundene Angaben bilden zusammen den Haupttitel, auch dann wenn sie auf mehreren Zeilen geschrieben und/oder typografisch voneinander abgehoben sind. Dies gilt auch für Appositionen (RDA 2.3.2.7 D-A-CH).

Angaben wie eine Versionsnummer oder ein Jahr, die den Stand einer Software oder einer elektronischen Ressource benennen, werden als Teil des Haupttitels behandelt, wenn dies durch das Layout als naheliegend erscheint. Erscheint eine Versionsnummer ohne eine Bezeichnung wie "Version" o. ä. in der Informationsquelle, kann bei der Erfassung die Angabe "[Version]" o. ä. ergänzt werden. Wird die Versionsnummer/das Jahr aufgrund der Gestaltung in der Informationsquelle nicht als Teil des Haupttitels aufgefasst, wird diese Angabe als Ausgabebezeichnung erfasst (RDA 2.3.2.7 D-A-CH mit Verweis auf RDA 2.5.2.3 D-A-CH).

Enthält der Haupttitel einen Alternativtitel, dann wird der Alternativtitel als Teil des Haupttitels behandelt. Das erste Wort eines Alternativtitels wird großgeschrieben (RDA 2.3.2.7 D-A-CH).

Alternativtitel: Der zweite Teil eines Haupttitels, der aus zwei Teilen besteht (von denen jeder die Form eines unabhängigen Titels hat), die mit einem Wort wie "oder" verbunden sind, oder seine Entsprechung in einer anderen Sprache. (Definition im RDA Glossar).

Beispiele:

In der Informationsquelle:
Quellen zur Geschichte
Russlands

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Quellen zur Geschichte Russlands

In der Informationsquelle:
Nikolai Bucharin –
Stalins tragischer Opponent

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Nikolai Bucharin - Stalins tragischer Opponent

In der Informationsquelle:
DAS FRÄULEIN VON SCUDERI
und andere Erzählungen

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Das Fräulein von Scuderi und andere Erzählungen

In der Informationsquelle:
QUADERNI
della Libera Università «Maria SS. Assunta»

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Quaderni della Libera università "Maria SS. Assunta"

Die besonderen typografischen Anführungszeichen werden nicht nachgebildet (RDA 1.7.3 D-A-CH). Der Akzent wird übertragen (RDA 1.7.4). Das Wort "Università" wird nach den Bestimmungen für die Großschreibung im Italienischen kleingeschrieben, weil "Università" im Namen der Körperschaft nicht das erste Wort, kein Eigenname und kein religiöser Begriff ist und ihm kein Adjektiv vorausgeht, das fürstliche oder pontifikale Privilegien anzeigt (RDA A.43.2).

In der Informationsquelle:
DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-NIÇOIS

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Dictionnaire français - niçois

Die Bezeichnungen von Sprachen werden im Französischen kleingeschrieben (RDA A.40.1). Die Cedille (ç) wird übertragen (RDA 1.7.4). Der Strich für "gegen" (und verwandte Bedeutungen) wird mit Leerzeichen geschrieben; die fehlenden Leerzeichen werden daher ergänzt (RDA 1.7.3 D-A-CH).

In der Informationsquelle:
Cinema 4D 13

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Cinema 4D 13

Die Versionsnummer "13" der Software erscheint als Teil des Haupttitels und wird nicht als Ausgabebezeichnung erfasst. Möglich wäre auch die Erfassung als "Cinema 4D [Version] 13", "Cinema 4D [Release] 13" oder "Cinema 4D [R]13" - Cinema 4D R13 ist laut Wikipedia offenbar eine offizielle Bezeichnung (RDA 2.5.2.3 D-A-CH).

In der Informationsquelle:

LEXIKON
BUCH
DRUCK
PAPIER

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Lexikon Buch, Druck, Papier

Die Kommata werden zur Klarheit ergänzt (RDA 1.7.3).

In der Informationsquelle:

IL DISSOLUTO PUNITO
OSIA
IL DON GIOVANNI

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Il dissoluto punito osia Il don Giovanni

Der Titel der Person wird im Italienischen kleingeschrieben (RDA A.43.3).

In der Informationsquelle:

Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie

3 Paralleltitel (RDA 2.3.3)

Der Paralleltitel ist ein Standardelement. Der Paralleltitel ist der Haupttitel in einer anderen Sprache und/oder Schrift (RDA 2.3.3.1 - vgl. auch den Abschnitt Haupttitel).

Paralleltitel werden aus beliebigen Quellen innerhalb der Ressource genommen. Wenn der Haupttitel aus einer Quelle außerhalb der Ressource stammt, werden Paralleltitel aus derselben Quelle genommen (RDA 2.3.3.2).

3.1 Erfassen von Paralleltiteln (RDA 2.3.3.3)

Ein Paralleltitel wird unter Beachtung der Grundregeln zum Erfassen von Titeln (s. RDA 2.3.1) erfasst. Mehrere grammatisch miteinander verbundene Angaben bilden zusammen einen Paralleltitel, auch dann wenn sie auf mehreren Zeilen geschrieben und/oder typografisch voneinander abgehoben sind. Dies gilt auch für Appositionen (RDA 2.3.3.3 D-A-CH mit Verweis auf RDA 2.3.2.7 D-A-CH).

Angaben wie eine Versionsnummer oder ein Jahr, die den Stand einer Software oder einer elektronischen Ressource benennen, werden als Teil eines Paralleltitels behandelt, wenn dies durch das Layout als naheliegend erscheint. Erscheint eine Versionsnummer ohne eine Bezeichnung wie "Version" o. ä. in der Informationsquelle, kann bei der Erfassung die Angabe "[Version]" o. ä. ergänzt werden. Wird die Versionsnummer/das Jahr aufgrund der Gestaltung in der Informationsquelle nicht als Teil eines Paralleltitels aufgefasst, wird diese Angabe als Ausgabebezeichnung erfasst (RDA 2.3.3.3 D-A-CH mit Verweis auf RDA 2.3.2.7 D-A-CH / RDA 2.5.2.3 D-A-CH).

Enthält ein Paralleltitel einen Alternativtitel, dann wird der Alternativtitel als Teil des Paralleltitels behandelt. Das erste Wort eines Alternativtitels wird großgeschrieben (RDA 2.3.3.3 D-A-CH mit Verweis auf RDA 2.3.2.7 D-A-CH).

Paralleltitel werden also nach denselben Bestimmungen wie für den Haupttitel erfasst, sodass die entsprechenden Anwendungsrichtlinien und Beispiele hier ebenfalls gelten.

Wenn die Ressource mehrere Paralleltitel hat, muss nur der erste Paralleltitel und ggf. der Paralleltitel in deutscher Sprache angegeben werden; die Angabe weiterer Paralleltitel liegt im Ermessen der Katalogisierenden (RDA 2.3.3.3 D-A-CH - **ACHTUNG: Die Beschränkung dieser Anwendungsregel auf begrenzte Werke ist gestrichen worden; die Aktualisierung im RDA Toolkit ist für August 2015 vorgesehen**).

Wenn in der Informationsquelle für den Haupttitel auch der Originaltitel genannt ist und als Entsprechung zum Haupttitel präsentiert wird, der Originaltitel jedoch in einer anderen Sprache als der Haupttitel ist (z. B. ein übersetztes Werk), wird der Originaltitel gleichfalls als Paralleltitel erfasst (RDA 2.3.3.3).

Eine Anmerkung zur Quelle eines Paralleltitels, der aus einer anderen Quelle als der Haupttitel genommen wird, kann bei Bedarf gemacht werden (RDA 2.3.3.3).

Beispiele:

In der Informationsquelle:
Der deutsche Film im Kalten Krieg
Cinéma allemand et guerre froide

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Der deutsche Film im Kalten Krieg
2.3.3	Paralleltitel	Cinéma allemand et guerre froide

Der Inhalt besteht aus 11 Beiträgen in deutscher und 6 Beiträgen in französischer Sprache. Der deutsche Titel wird als Haupttitel gewählt, da der Hauptinhalt der Ressource auf Deutsch ist (RDA 2.3.2.4). Der französische Titel wird als Paralleltitel angegeben.

In der Informationsquelle:
Titel in syrischer Schrift
S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Seyāmaw de-Mār Maṭṭūrīs aw Sahdōnā
2.3.3	Paralleltitel	S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia

Der Inhalt besteht aus dem Text in syrischer Schrift und einem Vorwort in französischer Sprache. Der syrische Titel wird als Haupttitel gewählt, da der Hauptinhalt der Ressource auf Syrisch ist (RDA 2.3.2.4). Der Haupttitel wird in transliterierter Form erfasst (RDA 1.4

D-A-CH). Für syrische Schrift gibt es keinen festgelegten Standard; empfohlen wird die Absprache mit der zuständigen Sondersammelgebietsbibliothek (für die Sprachen des Vorderen Orients einschließlich Nordafrika: Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, Halle (ULB Halle). Der lateinische Titel wird als Paralleltitel angegeben.

In der Informationsquelle:

Feuille d'affiches, annonces et avis divers de Bonn
Bonner Nachrichten- und Anzeige-Blatt

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Feuille d'affiches, annonces et avis divers de Bonn
2.3.3	Paralleltitel	Bonner Nachrichten- und Anzeige-Blatt

Der Inhalt der Zeitung besteht aus dem Text in französischer und deutscher Sprache. Der französische Titel wird als Haupttitel gewählt, da der Inhalt der Ressource zweisprachig dargeboten wird und der französische Titel in der Beschriftung zuerst erscheint (RDA 2.3.2.4). Der deutsche Titel wird als Paralleltitel erfasst.

In der Informationsquelle für den Haupttitel:
Idyllische Landschaftsreise Bergisches Land

In der Informationsquelle für die Paralleltitel:
Idyllische Landschaftsreise BERGISCHES LAND
Journey through the idyllic landscape BERGISCH LAND
Voyage à travers le paysage idyllique BERGISCHE LAND

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Idyllische Landschaftsreise Bergisches Land
2.3.3	Paralleltitel	Journey through the idyllic landscape Bergisch Land
2.3.3	Paralleltitel	Voyage à travers le paysage idyllique Bergische Land

Die Paralleltitel werden aus einer anderen Quelle innerhalb der Ressource als der Haupttitel genommen. Die Ressource ist weder fortlaufend noch integrierend, sodass nur der zuerst aufgeführte Paralleltitel erfasst werden muss. Die Angabe des französischen Paralleltitels ist nicht verpflichtend (RDA 2.3.3.3 D-A-CH). Eine Anmerkung, dass die Paralleltitel von einer anderen Stelle in der Ressource als der Haupttitel stammen, ist fakultativ (s. RDA 2.17.2.3).

In der Informationsquelle:

Text and Context:
Yucatec Maya Literature in a Diachronic Perspective
Texto y Contexto:
La Literatura Maya Yucateca en Perspectiva Diacrónica

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Texto y contexto: la literatura maya Yucateca en perspectiva diacrónica

2.3.3	Paralleltitel	Text and context: Yucatec Maya literature in a diachronic perspective
--------------	----------------------	---

Der Inhalt besteht aus 5 Beiträgen in englischer und 9 Beiträgen in spanischer Sprache. Der spanische Titel wird als Haupttitel gewählt, da der Hauptinhalt der Ressource auf Spanisch ist (RDA 2.3.2.4). Der englische Titel wird als Paralleltitel angegeben.

In der Informationsquelle:

BAS 47

BONNER AMERIKANISTISCHE STUDIEN

BONN AMERICANIST STUDIES

ESTUDIOS AMERICANISTAS DE BONN

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Bonner amerikanistische Studien
2.3.3	Paralleltitel	Bonn Americanist studies
2.3.3	Paralleltitel	Estudios americanistas de Bonn
2.3.4	Titelzusatz	BAS
Oder:		
2.3.6	Abweichender Titel	BAS

Es handelt sich um eine gezählte monografische Reihe. Da die Sprachanteile von Ausgabe zu Ausgabe schwanken können und somit kein Hauptinhalt in einer bestimmten Sprache bestimmt werden kann, wird der Haupttitel anhand der Reihenfolge, des Layouts oder der Typografie der Titel in der Informationsquelle bestimmt (RDA 2.3.2.4 D-A-CH - **ACHTUNG: Noch nicht verabschiedet**). Als Haupttitel wird der deutsche Titel gewählt, da er bei gleicher Typografie der Titel an erster Stelle genannt ist. Der englische Paralleltitel ist verpflichtend zu erfassen, die Angabe des spanischen Paralleltitels läge im Ermessen der Katalogisierenden. Außerdem erscheint in der Informationsquelle auch eine Form für den Titel in Initialen, die nicht als Paralleltitel berücksichtigt wird, sondern z. B. als Titelzusatz oder als abweichender Titel erfasst werden kann (RDA 2.3.2.5).

In der Informationsquelle:

Daniel Höxter spielt/plays Mozart

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Daniel Höxter spielt Mozart
2.3.3	Paralleltitel	Daniel Höxter plays Mozart

Die Aufmachung des Titels macht deutlich, dass die Wörter am Anfang und am Ende mehrfach gelesen werden sollen, und zwar einmal auf Deutsch mit "spielt" und einmal auf Englisch mit "plays". Die zwei beabsichtigten Lesarten werden als Haupttitel und Paralleltitel getrennt erfasst (RDA 1.7.7). Es handelt sich bei der Ressource um eine CD mit Klavierstücken. Da der Inhalt nicht geschrieben, gesprochen oder gesungen ist, wird der Haupttitel anhand der Reihenfolge in der Informationsquelle gewählt (RDA 2.3.2.4). Wenn es als wichtig angesehen wird, kann eine Anmerkung zu dem Titel, wie er in der Ressource dargestellt ist, gemacht werden (s. RDA 2.17.2.5).

4 Titelzusatz (RDA 2.3.4)

Der Titelzusatz ist ein Standardelement. Ein Titelzusatz ist eine Information, die mit dem Haupttitel in Verbindung steht, und den Charakter, die Inhalte, die Ziele oder die Motivation der Ressource oder den Anlass der Entstehung, Veröffentlichung usw. der Ressource angibt. Zum Titelzusatz gehören beispielsweise Untertitel, Erläuterungen und Ergänzungen zum Haupttitel. Bloße Variationen des Haupttitels, z. B. Titel auf dem Rücken eines Buchs oder CD-/DVD-Hülle, dem Umschlag oder dem Buchdeckel, gelten nicht als Titelzusätze, sondern können als abweichende Titel (s. RDA 2.3.6) behandelt werden (RDA 2.3.4.1).

ACHTUNG: Nach gegenwärtigem Regelstand wären auch Titelzusätze bei echten Hochschulschriften, die aus festen, von der Hochschule vorgegebenen Wendungen bestehen (z. B. "Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades ..."), zu erfassen, sofern sie der einzige bzw. erste Zusatz sind. Durch eine Erweiterung von RDA 2.3.4 D-A-CH, die voraussichtlich im August-Release 2015 des deutschsprachigen Toolkits veröffentlicht wird, wurde entschieden, dass solche standardisierten Formulierungen nicht als Titelzusatz erfasst werden müssen. Die Informationen aus diesen Wendungen werden im Element Hochschulschriftenvermerk (RDA 7.9) berücksichtigt (s. Modul 3, Teil 3.02: Hochschulschriften).

Ein Titelzusatz wird aus derselben Quelle wie der Haupttitel genommen (RDA 2.3.4.2) - die Betonung liegt also auf der Präsentation zusammen mit dem Haupttitel (dem "Zusatz" zum Titel). Im Allgemeinen werden fehlende Titelzusätze nicht ermittelt. Für eine kartografische Ressource oder eine Ressource aus bewegten Bildern können Titelzusätze jedoch ermittelt werden (RDA 2.3.4.1).

Eine Information aus einer anderen Quelle innerhalb der Ressource als der des Haupttitels, die gleichfalls deren Charakter, Inhalte, Ziele usw. angibt, wird nicht als Titelzusatz behandelt. Solche Informationen können, wenn sie den Katalogisierenden für die Identifizierung oder das Finden der Ressource als wichtig erscheinen, als Anmerkung zum Titel (s. RDA 2.17.2) oder als abweichender Titel (s. RDA 2.3.6) erfasst werden.

4.1 Erfassen von Titelzusätzen (RDA 2.3.4.3)

Ein Titelzusatz wird unter Beachtung der Grundregeln zum Erfassen von Titeln (s. RDA 2.3.1) erfasst. Insbesondere wird im Allgemeinen das erste Wort oder die Abkürzung des ersten Worts kleingeschrieben, es sei denn die Richtlinien in RDA A.10-A.55 bzw. RDA B geben die Großschreibung vor (s. RDA A.4.1). Eine Angabe, die darüber informiert, wie häufig die Ausgaben/Teile einer fortlaufenden Ressource erscheinen bzw. in welchen Abständen eine integrierende Ressource aktualisiert wird, wird nicht als Titelzusatz sondern als Erscheinungsfrequenz erfasst (s. RDA 2.14).

Beispiele für solche Angaben:

Die "Norddeutsche Allgemeine Zeitung" erscheint wochentäglich Abends und am Sonntag Morgen.

JHI is published quarterly by the Univ. of Pennsylvania Press

Wenn in der Informationsquelle mehrere Titelzusätze vorkommen, muss nur einer davon erfasst werden (z. B. der erste bzw. wichtigste). Wenn mehrere bzw. alle Titelzusätze in der Beschreibung angegeben werden sollen, werden sie in der Reihenfolge erfasst, die durch die Abfolge, das Layout oder die Typografie vorgegeben ist. Erscheint ein Titelzusatz jedoch in mehreren Sprachen oder Schriften in der Informationsquelle, wird der Titelzusatz in der Sprache oder Schrift des Haupttitels erfasst. Im Zweifelsfall wird

der erste Titelzusatz angegeben (RDA 2.3.4.4). Die nicht berücksichtigten Sprach- bzw. Schriftformen können als parallele Titelzusätze erfasst werden (s. RDA 2.3.5).

HINWEIS: Wenn mehrere Titelzusätze nicht als getrennte Datenelemente erfasst werden können, werden diese voneinander mit der Zeichenfolge "Leerzeichen Doppelpunkt Leerzeichen" ("_: _") getrennt (vgl. RDA Anhang D.1.2.2).

Wenn in der Informationsquelle für den Haupttitel ein Originaltitel erscheint und dieser in derselben Sprache wie der Haupttitel ist, wird der Originaltitel als Titelzusatz erfasst.

Zur Abgrenzung eines Titelzusatzes vom Haupttitel gibt es folgende Richtlinien (RDA 2.3.4.3 D-A-CH):

1. Angaben, die im Zusammenhang mit dem Haupttitel auftreten, aber diesem nachgeordnet und nicht grammatisch mit ihm verbunden sind, werden als Titelzusatz erfasst. Die Abgrenzung wird in der Regel durch das Layout unterstützt, z. B. durch unterschiedliche Schriftart, Schriftgröße oder Fettdruck für den Haupttitel.

Beispiele:

In der Informationsquelle:

Vor der Zeit

Korrekturen

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Vor der Zeit
2.3.4	Titelzusatz	Korrekturen

In der Informationsquelle:

Katalogisierung nach den RAK-WB

Eine Einführung in die Regeln für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Katalogisierung nach den RAK-WB
2.3.4	Titelzusatz	eine Einführung in die Regeln für die alphabetische Katalogisierung in wissenschaftlichen Bibliotheken

In der Informationsquelle:

EnWG

Energiewirtschaftsgesetz

Kommentar

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	EnWG
2.3.4	Titelzusatz	Kommentar

In der Informationsquelle:

KA

Klassiker Auslegen

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Klassiker auslegen
2.3.4	Titelzusatz	KA

Ausnahme: Die vollständige Form des Titels, also die ausgeschriebene, wird als Haupttitel erfasst, da eine fortlaufende Ressource vorliegt. Die Initialform kann als Titelzusatz (oder als abweichender Titel) angegeben werden, wenn die Katalogisierenden diese Information für die Identifizierung oder das Finden der Ressource für wichtig halten (RDA 2.3.2.5 - Ausnahme für fortlaufende Ressourcen und integrierende Ressourcen). Deshalb kann der Titelzusatz bei Initialformen des Haupttitels kein Standardelement sein.

2. Im Zweifelsfall wird die Entscheidung über die Abgrenzung nach dem Ermessen der Katalogisierenden getroffen. Dabei wird die Sachaussage und die Gestaltung in der Informationsquelle berücksichtigt. Typische Fälle sind Titel, in denen ein Doppelpunkt oder Gedankenstrich vorkommt, sowie Angaben wie "anlässlich ...", "unter besonderer Berücksichtigung von ..." oder "in vier Bänden".

Beispiele:

In der Informationsquelle:

Nikolai Bucharin –
Stalins tragischer Opponent

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Nikolai Bucharin - Stalins tragischer Opponent

Oder:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Nikolai Bucharin
2.3.4	Titelzusatz	Stalins tragischer Opponent

In der Informationsquelle:

Köln engagiert sich - Ideen und Möglichkeiten für Ihr Ehrenamt

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Köln engagiert sich - Ideen und Möglichkeiten für Ihr Ehrenamt

Die eigentliche Sachaussage steht nach dem Gedankenstrich.

In der Informationsquelle:

The Tower of Babel in the Classroom:
Immigrants and Natives in Italian Schools

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	The Tower of Babel in the classroom
2.3.4	Titelzusatz	immigrants and natives in Italian schools

Oder:

RDA	Element	Erfassung
------------	----------------	------------------

2.3.2	Haupttitel	The Tower of Babel in the classroom: immigrants and natives in Italian schools
--------------	-------------------	---

In der Informationsquelle:

Text and Context:

Yucatec Maya Literature in a Diachronic Perspective

Texto y Contexto:

La Literatura Maya Yucateca en Perspectiva Diacrónica

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Texto y contexto: la literatura maya Yucateca en perspectiva diacrónica
2.3.3	Paralleltitel	Text and context: Yucatec Maya literature in a diachronic perspective

Die eigentliche Sachaussage steht nach dem Doppelpunkt.

In der Informationsquelle:

Klinische Schilddrüsenonographie

Unter besonderer Berücksichtigung der Histologie und Szintigraphie

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Klinische Schilddrüsenonographie
2.3.4	Titelzusatz	unter besonderer Berücksichtigung der Histologie und Szintigraphie

In der Informationsquelle:

Das englische Arbeitskampfrecht unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung seit 1979

Zugleich: Vergleichende Analyse der Rechtslage in Deutschland und England

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Das englische Arbeitskampfrecht unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung seit 1979
2.3.4	Titelzusatz	zugleich: vergleichende Analyse der Rechtslage in Deutschland und England

In der Informationsquelle:

Einblicke in Blochsche Philosophie

Anlässlich des 70. Geburtstages von Gert Ueding

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Einblicke in Blochsche Philosophie
2.3.4	Titelzusatz	anlässlich des 70. Geburtstages von Gert Ueding

In der Informationsquelle:

WERKE IN FÜNF BÄNDEN

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Werke in fünf Bänden

In der Informationsquelle:
Lexikon der Geographie
in vier Bänden

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Lexikon der Geographie
2.3.4	Titelzusatz	in vier Bänden

3. Eine Jahres- oder Datumsangabe am Anfang oder Ende des Haupttitels wird in der Regel als Teil des Haupttitels erfasst. Wenn der Inhalt oder die Gestaltung es nahelegen, liegt es im Ermessen der Katalogisierenden eine am Ende stehende Jahres- oder Datumsangabe stattdessen als Titelzusatz zu erfassen. Bei einer fortlaufenden Ressource wird eine am Ende stehende Formulierung über den Stand bzw. den Zeitraum (z. B. "für das Jahr ...", "im Jahr ..." usw.) als Teil des Haupttitels genommen; die Angabe des Jahrs, der Jahre, des Stands usw. wird jedoch weggelassen und die Auslassung mit "..." angezeigt (s. RDA 2.3.1.4).

Beispiele:

In der Informationsquelle:
Prof. Dr. Friedrich Moritz
(1861-1938)
Arzt - Lehrer - Forscher
Begleitheft zur Ausstellung anlässlich
des 100jährigen Gründungsjubiläums der
Kölner Akademie für praktische Medizin

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Prof. Dr. Friedrich Moritz (1861-1938)
2.3.4	Titelzusatz	Arzt - Lehrer - Forscher
2.3.4	Titelzusatz	Begleitheft zur Ausstellung anlässlich des 100jährigen Gründungsjubiläums der Kölner Akademie für Praktische Medizin

Oder:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Prof. Dr. Friedrich Moritz
2.3.4	Titelzusatz	(1861-1938)
2.3.4	Titelzusatz	Arzt - Lehrer - Forscher
2.3.4	Titelzusatz	Begleitheft zur Ausstellung anlässlich des 100jährigen Gründungsjubiläums der Kölner Akademie für Praktische Medizin

In der Informationsquelle:

**Report
on the expert meeting in preparation of
SBSTTA-8,
January 9 – 11, 2003**

Convened by the
German Federal Agency for Nature Conservation
at the International Academy for Nature Conservation,
Isle of Vilm

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Report on the Expert Meeting in Preparation of SBSTTA-8, January 9–11, 2003
2.3.4	Titelzusatz	convened by the German Federal Agency for Nature Conservation at the International Academy for Nature Conservation, Isle of Vilm

In der Informationsquelle:

1924
bis
1999
75 Jahre
KRAFTVERKEHR
WUPPER-SIEG AG

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	1924 bis 1999: 75 Jahre Kraftverkehr Wupper-Sieg AG

Der Doppelpunkt wird zur Klarheit ergänzt (RDA 1.7.3).

In der Informationsquelle:

1200 Jahre Freudenbach
807 - 2007
Eine Chronik

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	1200 Jahre Freudenbach
2.3.4	Titelzusatz	807-2007
2.3.4	Titelzusatz	eine Chronik

Der Bis-Strich wird ohne Leerzeichen erfasst, unabhängig davon, ob er in der Informationsquelle mit oder ohne Leerzeichen erscheint (RDA 1.7.3 D-A-CH).

In der Informationsquelle:

Jahresbericht
für das Geschäftsjahr
2012

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Jahresbericht für das Geschäftsjahr ...

4. Vermerke über textliche Beigaben (z. B. "mit ... Aufgaben und Lösungen") werden, falls sie nicht Teil einer Verantwortlichkeitsangabe sind, als Titelnzusatz erfasst, wenn die Katalogisierenden sie für wichtig halten. Eine Angabe, in der nur Tabellen genannt sind, wird in der Regel nicht erfasst, kann aber bei Bedarf in einer Anmerkung (s. RDA 7.16.1.3) berücksichtigt werden. Bei einem gemischten Vermerk, der Tabellen, Illustrationen und textliche Beigaben nennt, liegt es im Ermessen der Katalogisierenden, ihn vollständig als Titelnzusatz zu erfassen oder ganz zu ignorieren. Bei Bedarf kann der nicht als Titelnzusatz erfasste Vermerk in einer Anmerkung angegeben werden (s. RDA 7.16.1.3).

Beispiele:

In der Informationsquelle:
 So lernt mein Kind sich konzentrieren
 Mit Praxistest

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	So lernt mein Kind sich konzentrieren
2.3.4	Titelnzusatz	mit Praxistest

In der Informationsquelle:
An Examination of Late Assyrian Metalwork

with special reference to Nimrud

John Curtis

With an appendix on scientific analysis by Matthew J. Ponting

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	An examination of late Assyrian metalwork
2.3.4	Titelnzusatz	with special reference to Nimrud
2.4.2	Verantwortlichkeitsangabe	John Curtis
2.4.2	Verantwortlichkeitsangabe	with an appendix on scientific analysis by Matthew J. Ponting

Die Angabe zum Anhang ist Teil der zweiten Verantwortlichkeitsangabe.

In der Informationsquelle:
 Chirurgische Forschung
 188 Abbildungen
 91 Tabellen

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Chirurgische Forschung
7.15	Illustrierender Inhalt	188 Illustrationen

7.16	Ergänzender Inhalt	Enthält: 91 Tabellen
------	--------------------	----------------------

Die Abbildungen werden als illustrierender Inhalt berücksichtigt, wobei die Angabe der Anzahl optional ist (s. RDA 7.15.1.3). Die Tabellen können als ergänzender Inhalt angegeben werden.

In der Informationsquelle:

Regelungstechnik

Basiswissen, Grundlagen, Anwendungsbeispiele

Mit 277 Bildern, 30 Tabellen, 27 Aufgaben und Lösungen

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Regelungstechnik
2.3.4	Titelzusatz	Basiswissen, Grundlagen, Anwendungsbeispiele
2.3.4	Titelzusatz	mit 277 Bildern, 30 Tabellen, 27 Aufgaben und Lösungen
7.15	Illustrierender Inhalt	Illustrationen

Oder:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Regelungstechnik
2.3.4	Titelzusatz	Basiswissen, Grundlagen, Anwendungsbeispiele
7.15	Illustrierender Inhalt	277 Illustrationen
7.16	Ergänzender Inhalt	Enthält: 30 Tabellen, 27 Aufgaben und Lösungen

Der gemischte Vermerk kann als zweiter Titelzusatz erfasst werden. Die zusätzliche Angabe der Bilder als illustrierender Inhalt ist Pflicht. Die Alternative ist, den Vermerk wegzulassen; die Information kann aber bei Bedarf als ergänzender Inhalt angegeben werden. Es bietet sich dann an, die Anzahl der Illustrationen als illustrierender Inhalt zu erfassen.

5. Ressource, die über die Ergebnisse einer Konferenz berichtet (z. B. Tagungsband):

Wenn in der Informationsquelle für den Haupttitel sowohl ein Thema als auch eine

Information mit dem Namen der Konferenz (allein oder mit weiteren Angaben)

vorkommen, wird das Thema als Haupttitel und die andere Information als Titelzusatz

erfasst. Diese Richtlinie gilt unabhängig von Reihenfolge und Layout in der

Informationsquelle.

Beispiele:

In der Informationsquelle:

100. Deutscher Bibliothekartag in Berlin 2011

Bibliotheken für die Zukunft –

Zukunft für die Bibliotheken

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Bibliotheken für die Zukunft - Zukunft für die Bibliotheken
2.3.4	Titelzusatz	100. Deutscher Bibliothekartag in Berlin 2011

6. Bei einer Ressource, die aus kartografischem Inhalt, unbewegten Bildern oder dreidimensionalen Formen besteht, wird der Maßstab (s. RDA 7.25) als Teil des Titelzusatzes erfasst, wenn er mit dem Titelzusatz grammatikalisch verbunden ist. (In anderen Fällen wird der Maßstab als eigenes Element erfasst.)

Beispiele:

RDA	Element	Erfassung
2.3.4	Titelzusatz	Wanderkarte 1:25 000 und Übersichtskarte

RDA	Element	Erfassung
2.3.4	Titelzusatz	Stadtplan im Maßstab 1:10 000

5 Paralleler Titelzusatz (RDA 2.3.5)

Der parallele Titelzusatz ist kein Standardelement, d. h. es liegt im Ermessen der Katalogisierenden, eine entsprechende Information zu erfassen. Ein paralleler Titelzusatz ist ein Titelzusatz (s. RDA 2.3.4) in einer Sprache und/oder Schrift, die von derjenigen abweicht, die im Element Titelzusatz erfasst wird (RDA 2.3.5.1).

Ein paralleler Titelzusatz wird aus derselben Informationsquelle genommen wie der Paralleltitel, auf den er sich bezieht. Liegt kein entsprechender Paralleltitel vor, wird ein paralleler Titelzusatz aus derselben Informationsquelle wie der Haupttitel genommen (RDA 2.3.5.2).

5.1 Erfassen von parallelen Titelzusätzen (RDA 2.3.5.3)

Ein paralleler Titelzusatz wird unter Beachtung der Grundregeln zum Erfassen von Titeln (s. RDA 2.3.1) erfasst. Insbesondere wird im Allgemeinen das erste Wort oder die Abkürzung des ersten Worts kleingeschrieben, es sei denn die Richtlinien in RDA A.10-A.55 bzw. RDA B geben die Großschreibung vor (s. RDA A.4.1).

Mehrere parallele Titelzusätze werden in derselben Reihenfolge erfasst wie die Paralleltitel, auf die die Zusätze sich beziehen. Wenn die Ressource keinen Paralleltitel hat und der Titelzusatz in einer oder mehreren Sprachen/Schriften erscheint, die von der des Haupttitels abweicht, wird der erste Zusatz als Titelzusatz (s. RDA 2.3.4) und die anderen Zusätze als parallele Titelzusätze erfasst.

Für die Abgrenzung eines parallelen Titelzusatzes von seinem Paralleltitel bzw. vom Haupttitel gelten dieselben Richtlinien wie zur Abgrenzung eines Titelzusatzes vom Haupttitel (RDA 2.3.5.3 D-A-CH mit Verweis auf RDA 2.3.4.3 D-A-CH).

Beispiele:

In der Informationsquelle:

DIE WINDROSE

Eine literarische Übersetzungs-Stafette
durch die viersprachige Schweiz
Deutsch - rätoromanisch - italienisch - französisch - deutsch

LA ROSA DALS VENTS

Ina staffetta litterara da translaziuns
atras la Svizra quadrilingua
Rumantsch - talian - franzos - tudestg - rumantsch

LA ROSA DEI VENTI

Una staffetta letteraria di traduzioni
attraverso la Svizzera quadrilingue
Italiano - francese - tedesco - romancio - italiano

LA ROSE DES VENTS

Une estafette littéraire de traductions
à travers la Suisse quadrilingue
Français - allemand - romanche - italien - français

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Die Windrose
2.3.4	Titelzusatz	eine literarische Übersetzungs-Stafette durch die viersprachige Schweiz
2.3.4	Titelzusatz	deutsch - rätoromanisch - italienisch - französisch - deutsch
2.3.3	Paralleltitel	La rosa dals vents
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	ina staffetta litterara da translaziuns atras la Svizra quadrilingua
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	rumantsch - talian - franzos - tudestg - rumantsch
2.3.3	Paralleltitel	La rosa dei venti
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	una staffetta letteraria di traduzioni attraverso la Svizzera quadrilingue
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	italiano - francese - tedesco - romancio - italiano
2.3.3	Paralleltitel	La rose des vents
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	une estafette littéraire de traductions à travers la Suisse quadrilingue
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	français - allemand - romanche - italien - français

Der Inhalt besteht aus 4 Beiträgen, jeweils in Deutsch, Rätoromanisch, Italienisch und Französisch. Da es keinen Hauptinhalt in einer der Sprachen gibt, wird der erste - der deutsche - Titel als Haupttitel erfasst (RDA 2.3.2.4). Entsprechend werden die deutschen Titelzusätze als Titelzusätze erfasst (RDA 2.3.4.4). Es ist möglich, sowohl alle Paralleltitel in der Reihenfolge der Informationsquelle als auch alle parallelen Titelzusätze in

derselben Reihenfolge aufzuführen (RDA 2.3.3.3 + RDA 2.3.5.3). Verpflichtend wäre aber nur die Angabe des ersten Paralleltitels.

In der Informationsquelle:

Guido Tacchinardi

(1840-1917)

Requiem a Rossini

(12. März 1869)

für achtstimmigen gemischten Chor a cappella

for eight-part mixed choir a cappella

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Requiem a Rossini
2.3.4	Titelzusatz	(12. März 1869)
2.3.4	Titelzusatz	für achtstimmigen gemischten Chor a cappella
2.3.5	Paralleler Titelzusatz	for eight-part mixed choir a cappella

Zum italienischen Haupttitel erscheinen mehrere Titelzusätze in abweichenden Sprachen.

6 Abweichender Titel (RDA 2.3.6)

Der abweichende Titel ist ein Standardelement bei der Beschreibung einer fortlaufenden Ressource oder integrierenden Ressource (RDA 2.3.6 D-A-CH). Für andere Arten von Ressourcen liegt es im Ermessen der Katalogisierenden, einen oder mehrere abweichende Titel anzugeben, wenn es für die Identifizierung oder Suchbarkeit einer Ressource als wichtig angesehen wird. Ein abweichender Titel ist ein Titel, der mit einer Ressource in Verbindung steht und der sich von dem als Haupttitel erfassten Titel, von einem Paralleltitel, von den Titelzusätzen, den parallelen Titelzusätzen, früheren Haupttiteln, späteren Haupttiteln, Key-Titles oder Kurztiteln unterscheidet.

Früherer Haupttitel und späterer Haupttitel, sind Elemente, die in Modul 5B bzw. 5A behandelt werden. Key Title und Kurztitel sind Elemente, die bei der ISSN-Zuteilung von den nationalen ISSN-Zentren erfasst werden.

Abweichende Titel sind:

In einer Ressource enthaltene Titel (z. B. auf Titelseite, Titelbildfeld, Titelbildschirm, als Kopftitel, als Kolumnentitel, auf Buchdeckel, dem Buchrücken, auf Tittleiste) Titel auf Buchumschlag, Banderole, Behältnis oder in Begleitmaterial	z. B. eine Variante des Haupttitels, die suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH) Titel mit einleitenden Wörtern, die bei der Erfassung weggelassen wurden (s. RDA 2.3.1.6 + RDA 2.3.1.6 D-A-CH) Erläuternde Information zum Haupttitel, die nicht als Titelzusatz erfasst werden kann (s. RDA 2.3.4)
Aus Nachschlagewerken genommene Titel	z. B. ein Zitiertitel

Durch die Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum vorgeschriebene oder empfohlene Titelvarianten bzw. Titelvarianten, die die Katalogisierenden für die Suchbarkeit einer Ressource für sinnvoll halten	<p>z. B. ein Titel mit ergänzten Bindestrichen in einem Kompositum (s. RDA 1.7.3 D-A-CH)</p> <p>eine Übersetzung des Haupttitels durch die Katalogisierenden</p> <p>eine andere Transliteration eines Titels, die von der bevorzugten Transliteration abweicht</p> <p>ein Titel in moderner Rechtschreibung gegenüber einer veralteten Schreibweise, z. B. "Centralblatt" zu "Zentralblatt"</p> <p>ein Titel, der mit einer aufgelösten Abkürzung suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)</p> <p>ein Titel, der mit Ziffern, Formeln, Zeichen oder Kombinationen davon als Wortlaut suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)</p> <p>ein Titel, der typographische Besonderheiten enthält, der in der heute üblichen Form suchbar sein sollte, z. B. der wechselnde Gebrauch von v und u, von i und j sowie der Gebrauch von uu und vv anstelle von w bei Alten Drucken (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)</p>
Titel, die vom geistigen Schöpfer oder von früheren Eigentümern oder Verwahrern einer Ressource zugewiesen wurden	
Korrigierte Titel, die in einer Ressource in falscher Form erscheinen	z. B. Druck- oder Schreibfehler (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)
Unkorrigierte Haupttitel, die in einer fortlaufenden oder integrierenden Ressource erscheinen (s. RDA 2.3.1.4)	
Teile eines Titels, die als eigenständige Titel gelten können	<p>z. B. ein Alternativtitel</p> <p>ein Titel, der den Namen von geistigen Schöpfern, Mitwirkenden, dem Verlag o. ä. am Anfang enthält und grammatisch mit den Namen verbunden ist (s. RDA 2.3.1.5 D-A-CH)</p>
Varianten bei Paralleltiteln, im Titelzusatz oder im parallelen Titelzusatz, die in einer früheren Iteration einer integrierenden Ressource oder einer früheren Ausgabe einer fortlaufenden Ressource erscheinen	s. Modul 5A/5B
Varianten bei Paralleltiteln, im Titelzusatz oder im parallelen Titelzusatz, die in einer späteren Ausgabe	s. Modul 5A

oder einem späteren Teil einer mehrteiligen Monografie erscheinen	
---	--

Ein abweichender Titel kann aus einer beliebigen Quelle genommen werden (RDA 2.3.6.2).

6.1 Erfassen von abweichenden Titeln (RDA 2.3.6.3)

Ein abweichender Titel, der für die Identifizierung oder die Suchbarkeit einer Ressource als wichtig erachtet wird, wird unter Beachtung der Grundregeln zum Erfassen von Titeln (s. RDA 2.3.1) erfasst.

Die Quelle bzw. die Grundlage eines abweichenden Titels kann in einer Anmerkung angegeben werden (s. RDA 2.17.2), wenn diese Information als wichtig angesehen wird.

Beispiele:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	08/15
2.3.6	Abweichender Titel	Nullacht fünf zehn
2.3.6	Abweichender Titel	Null acht fünf zehn

Ziffern im Titel, die im Wortlaut suchbar sein sollten.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Das 1 x 1 der Bio-Küche
2.3.6	Abweichender Titel	Das Einmaleins der Bio-Küche
2.3.6	Abweichender Titel	Das 1 mal 1 der Bio-Küche

Kombination aus Ziffern und einem Zeichen im Titel, die im Wortlaut suchbar sein sollten.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	n-stacked polymers and molecules
2.3.6	Abweichender Titel	Pi-stacked polymers and molecules

Zeichen im Titel, das im Wortlaut suchbar sein sollte.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Das Ernst Moritz Arndt Buch
2.3.6	Abweichender Titel	Das Ernst-Moritz-Arndt-Buch

Die Schreibweise als Kompositum sollte suchbar sein.

In der Informationsquelle:



RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	TaTa Dada
2.3.6	Abweichender Titel	Tatadada
2.3.6	Abweichender Titel	Ta Ta Da Da

Die anderen denkbaren Lesarten der getrennt dargestellten Silben können, damit sie ebenfalls suchbar sind, erfasst werden. *Vollständig ausgearbeitetes Beispiel in der Beispielsammlung: Modul 3.03 TL.*

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Der Rosenklavier
2.3.6	Abweichender Titel	Der Rosenkavalier

Der korrigierte Titel sollte suchbar sein.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Welt der Spiritualität und Mystik
2.3.6	Abweichender Titel	Welt der Spritualität und Mystik

Fortlaufende Ressource: Der abweichende Titel ist hier Standardelement und damit verpflichtend.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Brill's encyclopedia of Hinduism
2.3.6	Abweichender Titel	Encyclopedia of Hinduism

Der Teil des Titels ohne den verbundenen Namen des Verlags sollte suchbar sein. "Encyclopedia" wird dann das erste Wort und wird großgeschrieben (RDA A.4.1).

In der Informationsquelle: EMI PRESENTS THE GREAT BIG SCOTTISH SONGBOOK.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	The great big Scottish songbook
2.3.6	Abweichender Titel	EMI presents the great big Scottish songbook

Der Titel mit den einleitenden Wörtern kann nach Ermessen der Katalogisierenden erfasst werden. Nach dem allgemeinen Gebrauch im Englischen wird die Bezeichnung einer Firma großgeschrieben (RDA A.16.5); dabei wird jede einzelne Initiale ebenfalls großgeschrieben (RDA A.10).

In der Informationsquelle:
UN ROI WAGNÉRIEN

LOUIS II DE BAVIÈRE

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Louis II de Bavière
2.3.6	Abweichender Titel	Un roi wagnérien

Der nicht als Haupttitel erfasste Titel sollte ebenfalls suchbar sein. Da er - abgesehen vom Unterschied in der typografischen Gestaltung - in der Informationsquelle gleichrangig wirkt, d. h. er erscheint abgesetzt und nicht in nachgeordneter Verbindung mit dem Haupttitel (vgl. auch den Titelblattscan in der Präsentation), scheint die Erfassung als abweichender Titel passender als die Erfassung als Titelzusatz (s. RDA 2.3.2.5).

In der Informationsquelle:
EnWG
Energiewirtschaftsgesetz
Kommentar

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	EnWG
2.3.4	Titelzusatz	Kommentar
2.3.6	Abweichender Titel	Energiewirtschaftsgesetz

Der nicht als Haupttitel erfasste Titel sollte ebenfalls suchbar sein. Es wäre alternativ möglich, ihn als Titelzusatz zu erfassen (s. RDA 2.3.2.5), aber der Titelzusatz "Kommentar" bezieht sich vom Layout aus betrachtet auf beide Formen des Titels, was eher für die Berücksichtigung als abweichender Titel spricht. Die Entscheidung liegt im Ermessen der Katalogisierenden.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Il dissoluto punito ossia Il don Giovanni
2.3.6	Abweichender Titel	Il don Giovanni

Der Teil des Titels mit dem Alternativtitel sollte ebenfalls suchbar sein.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	1924 bis 1999: 75 Jahre Kraftverkehr Wupper-Sieg AG
2.3.6	Abweichender Titel	75 Jahre Kraftverkehr Wupper-Sieg AG
2.3.6	Abweichender Titel	Fünfundsiebzig Jahre Kraftverkehr Wupper-Sieg AG

Der Teil des Titels nach den Jahreszahlen kann als eigenständiger Titel fungieren. Die zusätzliche Erfassung mit der Zahl als Wortlaut bietet sich dann ebenfalls an.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Seyāmaw de-Mār Marṭūrīs aw Sahdōnā
2.3.3	Paralleltitel	S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia
2.3.6	Abweichender Titel	Sancti Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia
2.3.6	Abweichender Titel	Sejamauhj de-mar Marturis au Sahduna

Der Paralleltitel mit der aufgelösten Abkürzung am Anfang sowie die alternative Transliteration des Haupttitels sollten ebenfalls suchbar sein.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Idyllische Landschaftsreise Bergisches Land
2.3.3	Paralleltitel	Journey through the idyllic landscape Bergisch Land
2.3.3	Paralleltitel	Voyage à travers le paysage idyllique Bergische Land
2.3.6	Abweichender Titel	Farbbild-Reise Bergisches Land
2.3.6	Abweichender Titel	Bergisches Land

Die Variante des Haupttitels, die auf dem Einband steht, sollte ebenfalls suchbar sein. Der Teil des Haupttitels "Bergisches Land" kann, da er aufgrund der Typografie hervorsticht, als eigenständiger Titel aufgefasst werden.

In der Informationsquelle für den Haupttitel (Titelseite):
Wolfgang Laib

Auf der Rückseite der Titelseite:
Katalogbuch zur Ausstellung Wolfgang Laib
Kunsthau Bregenz 10. Juli bis 19. September 1999

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Wolfgang Laib
2.3.6	Abweichender Titel	Katalogbuch zur Ausstellung Wolfgang Laib, Kunsthau Bregenz, 10. Juli bis 19. September 1999

Der Anlass der Veröffentlichung der Ressource kann nicht als Titelzusatz erfasst werden, da er nicht in derselben Informationsquelle wie der Haupttitel erscheint (s. RDA 2.3.4). Die Erfassung als abweichender Titel bietet sich an, damit die Angabe suchbar ist.

Anmerkung: Als Alternative oder zusätzlich können die Angaben zur Ausstellung zusammen mit dem normierten Begriff "Ausstellungskatalog" in strukturierter Form im Element Art des Inhalts (RDA 7.2) erfasst werden (s. Schulungsunterlage Modul 5A - Bildbände, Kunst- und Ausstellungsmaterialien).

In der Informationsquelle für den Haupttitel (Titelseite):

UND DIE BIBEL HAT DOCH RECHT

Forscher beweisen die Wahrheit des Alten Testaments

Auf dem Cover:

UND DIE BIBEL HAT DOCH RECHT

Forscher beweisen die Wahrheit der Bibel

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Und die Bibel hat doch recht
2.3.4	Titelzusatz	Forscher beweisen die Wahrheit des Alten Testaments
2.3.6	Abweichender Titel	Forscher beweisen die Wahrheit der Bibel

Die andere Form des Titelzusatzes, die auf dem Buchcover erscheint, sollte ebenfalls suchbar sein.

7 Anmerkung zum Titel (RDA 2.17.2)

Eine Anmerkung zum Titel kann erstellt werden, wenn eine Angabe gemacht werden soll über:

- eine Quelle, aus der ein Titel entnommen wurde (z. B. wenn ein Titel ermittelt wurde)
- ein Datum, an welchem ein Titel angezeigt wurde (aber nicht das Datum, an dem eine Online-Ressource gesichtet wurde, um sie zu beschreiben - s. RDA 2.17.13.5)
- Abweichungen in Titeln
- Ungenauigkeiten, Streichungen usw. in Titeln
- andere Informationen, die sich auf einen Titel beziehen

Eine Information, die für eine Anmerkung verwendet werden soll, kann aus einer beliebigen Quelle stammen (RDA 2.17.2.2).

7.1 Erstellen einer Anmerkung zum Titel (RDA 2.17.2.3 - 2.17.2.5)

Eine Anmerkung zu einem Titel wird unter Beachtung der allgemeinen Richtlinien für Anmerkungen erstellt (s. RDA 1.10). Für die Groß- und Kleinschreibung im Deutschen wird die neueste Auflage des "Duden, Die deutsche Rechtschreibung" herangezogen (s. RDA 1.10.2 D-A-CH). Für die Groß- und Kleinschreibung in anderen Sprachen gelten die Bestimmungen in Anhang A (s. RDA 1.10.2).

Die Quelle des Haupttitels kann angegeben werden, wenn es keine der folgenden Quellen ist (RDA 2.17.2.3):

- Titelseite, Titelblatt oder Titelfarte (oder ein Bild davon) einer Ressource, die aus mehreren Seiten, Blättern, Bögen oder Karten (oder Bildern davon) besteht (s. RDA 2.2.2.2)
- Titelbildfeld oder Titelbildschirm einer Ressource, die aus bewegten Bildern besteht (s. RDA 2.2.2.3)

Da nach den Anwendungsrichtlinien als bevorzugte Informationsquelle bei einer Ressource aus bewegten Bildern grundsätzlich andere Quellen als ein Titelbildfeld oder ein Titelbildschirm benutzt werden (s. RDA 2.2.2.3 D-A-CH), würde der zweite Punkt praktisch immer zutreffen. Es empfiehlt sich daher, eine Anmerkung nur in Fällen zu

erfassen, wenn es sich um eine ungewöhnlichere Quelle handelt, z. B. das Menü einer Video-DVD.

Beispiele:

Titel von der Homepage
 Titel fingiert
 Titel vom Schutzumschlag

Hat eine Ressource nur einen einzigen Titel und erscheint der Titel in der Ressource selbst, kann auf die Angabe der Quelle für den Haupttitel verzichtet werden (RDA 2.17.2.3 D-A-CH).

Wenn ein Paralleltitel aus einer anderen Quelle genommen wird als der Haupttitel, kann nach Ermessen der Katalogisierenden eine Anmerkung über die Quelle des Paralleltitels gemacht werden (RDA 2.17.2.3).

Beispiel:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Idyllische Landschaftsreise Bergisches Land
2.3.3	Paralleltitel	Journey through the idyllic landscape Bergisch Land
2.3.3	Paralleltitel	Voyage à travers le paysage idyllique Bergische Land
2.3.6	Abweichender Titel	Farbbild-Reise Bergisches Land
2.3.6	Abweichender Titel	Bergisches Land
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Englischer und französischer Titel von der Seite des Inhaltsverzeichnisses

Ebenso kann eine Anmerkung zur Quelle bzw. Grundlage eines abweichenden Titels gemacht werden, wenn die Katalogisierenden es für wichtig halten (RDA 2.17.2.3).

Beispiele:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Louis II de Bavière
2.3.6	Abweichender Titel	Un roi wagnérien
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Auf der Titelseite erscheinen zwei Titel

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Idyllische Landschaftsreise Bergisches Land
2.3.3	Paralleltitel	Journey through the idyllic landscape Bergisch Land
2.3.3	Paralleltitel	Voyage à travers le paysage idyllique

		Bergische Land
2.3.6	Abweichender Titel	Farbbild-Reise Bergisches Land
2.3.6	Abweichender Titel	Bergisches Land
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Englischer und französischer Titel von der Seite des Inhaltsverzeichnisses
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Titel auf dem Einband: Farbbild-Reise Bergisches Land

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Wolfgang Laib
2.3.6	Abweichender Titel	Katalogbuch zur Ausstellung Wolfgang Laib, Kunsthaus Bregenz, 10. Juli bis 19. September 1999
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Titel auf der Rückseite der Titelseite: Katalogbuch zur Ausstellung Wolfgang Laib, Kunsthaus Bregenz, 10. Juli bis 19. September 1999

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Und die Bibel hat doch recht
2.3.4	Titelzusatz	Forscher beweisen die Wahrheit des Alten Testaments
2.3.6	Abweichender Titel	Forscher beweisen die Wahrheit der Bibel
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Titelzusatz auf dem Einband: Forscher beweisen die Wahrheit der Bibel

Wenn ein Titel in fehlerhafter Form erfasst wurde, wie er in der Informationsquelle erscheint, kann eine Anmerkung mit der korrigierten Form gemacht werden (RDA 2.17.2.4).

Beispiel:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Der Rosenklavier
2.3.6	Abweichender Titel	Der Rosenkavalier
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Der Haupttitel sollte lauten: Der Rosenkavalier

Wenn ein offensichtlicher Tipp-/Druckfehler im Haupttitel einer fortlaufenden oder integrierenden Ressource korrigiert wird, wird der Titel in der Form, wie er in der Informationsquelle der/des betreffenden Ausgabe/Teils erscheint, in einer Anmerkung wiedergegeben (RDA 2.17.2.4).

Beispiel:

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Welt der Spiritualität und Mystik
2.3.6	Abweichender Titel	Welt der Spiritualität und Mystik
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Haupttitel erscheint auf Jg. 1, Nr. 1 (2013) als: Welt der Spritualität und Mystik

Eine Anmerkung über sonstige Details zu einem Titel kann erstellt werden, wenn es für die Identifizierung einer Ressource als wichtig angesehen wird (RDA 2.17.2.5).

Beispiele:

In der Informationsquelle für den Haupttitel (Titelseite):

LES DÉRACINÉS

Auf dem Cover:

Les déracinés

roman

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Les déracinés
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Roman

Das erste Wort/die erste Abkürzung in einer Anmerkung wird großgeschrieben (RDA A.8).

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	TaTa Dada
2.3.6	Abweichender Titel	Tatadada
2.3.6	Abweichender Titel	Ta Ta Da Da
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Der Titel erscheint als x mit den wiederholten Silben "Ta" und "Da" in den Feldern

Vollständig ausgearbeitetes Beispiel in der Beispielsammlung: Modul 3.03 TL.

RDA	Element	Erfassung
2.3.2	Haupttitel	Daniel Höxter spielt Mozart
2.3.3	Paralleltitel	Daniel Höxter plays Mozart
2.17.2	Anmerkung zum Titel	Der Titel erscheint als: Daniel Höxter spielt/plays Mozart

8 Zusammenfassung

In RDA werden die unterschiedlichen Titelarten, die eine Manifestation haben kann, unter dem "Ober-Element" Titel (RDA 2.3) zusammengefasst. Für alle Titelarten gelten dieselben Grundregeln zum Übertragen und Erfassen (RDA 2.3.1), wobei es Ausnahmen für fortlaufende und integrierende Ressourcen bei Fehlern im Haupttitel und für fortlaufende Ressourcen bei variierenden Angaben in Titeln gibt.

Von den verschiedenen Titelarten sind der Haupttitel (RDA 2.3.2), der Paralleltitel (RDA 2.3.3) und der Titelzusatz (RDA 2.3.4) Standardelemente für alle Arten von Ressourcen. Der abweichende Titel (RDA 2.3.6) ist nur Standardelement bei der Beschreibung einer fortlaufenden oder integrierenden Ressource. Zu beachten ist, dass bei Monografien nur bis zu zwei Paralleltitel angegeben werden müssen. Wenn mehrere Titelzusätze vorliegen, muss gleichfalls nur einer davon auf jeden Fall erfasst werden. Die Katalogisierenden können aber über diesen Mindeststandard hinausgehen und weitere oder sämtliche Paralleltitel bzw. Titelzusätze berücksichtigen.

Zu beachten ist auch, dass die Informationsquelle sich nach der Titelart richtet und nicht für alle Titel gleich ist. Die bevorzugte Informationsquelle in Abhängigkeit von der Beschreibungsform und dem Format einer Ressource gemäß RDA 2.2.2-2.2.3 gibt für die Bestimmung des Haupttitels den Ausschlag. Für den Fall, dass die Informationsquelle für den Haupttitel verschiedene Titel anbietet, wird anhand von inhaltlichen oder formalen Kriterien der Haupttitel festgelegt.

Übersicht über die Informationsquellen:

Element	RDA	Informationsquellen
Haupttitel	2.3.2	aus bevorzugter Informationsquelle gemäß RDA 2.2.2-2.2.3
Paralleltitel	2.3.3	aus beliebigen Quellen innerhalb der Ressource
Titelzusatz	2.3.4	aus derselben Quelle, aus der der Haupttitel stammt
Paralleler Titelzusatz	2.3.5	a. aus derselben Quelle, aus der der Paralleltitel stammt, auf den sich der Zusatz bezieht b. aus derselben Quelle, aus der der Haupttitel stammt
Abweichender Titel	2.3.6	Aus beliebigen Quellen innerhalb und außerhalb der Ressource

Für Titelzusätze besteht die Besonderheit, dass sie nur aus derselben Informationsquelle wie der Haupttitel stammen können. Titelzusätze von anderen Stellen einer Ressource sind im Verständnis der RDA keine Titelzusätze gemäß RDA 2.3.4.2. Solche Angaben können jedoch von den Katalogisierenden als abweichende Titel oder Anmerkungen zum Titel erfasst werden - welches Element sich besser eignet, hängt vom Einzelfall und dem eigenen Ermessen ab. Um leichter zu erkennen, wie Titelzusätze vom Haupttitel unterschieden oder welche Angaben als Titelzusatz berücksichtigt werden können, werden die Katalogisierenden von den Richtlinien unter RDA 2.3.4.3 D-A-CH unterstützt.

RDA lässt viele Möglichkeiten zu, weitere Titel als abweichende Titel anzugeben. Es können alle Varianten eines Haupt- oder eines anderen Titels, die in einer Ressource vorkommen, erfasst werden, wenn damit die Recherchemöglichkeiten vergrößert werden sollen.

Arbeitshilfen

1. Übersicht zur Wahl der bevorzugten Informationsquelle für einteilige oder fortlaufende Ressourcen, die nicht integrieren:

Art der Ressource	Kriterium	Informationsquelle	RDA-Stelle
Ressource als einzelne Einheit, die nicht integriert <i>z. B. einbändige Monografie, einteiliges E-Book, Dissertation in einer PDF-Datei, Musik/Hörbuch auf einer CD</i>	Umfassende Beschreibung	Informationsquelle, die die Ressource als Ganzes identifiziert	RDA 2.1.2.2
Fortlaufende Ressource, die fortlaufend gezählte Ausgaben/Teile hat und nicht integriert <i>z. B. gezählte monografische Reihe, Zeitschrift, Zeitung</i>	Umfassende Beschreibung	Informationsquelle, die die vorliegende Ausgabe/den vorliegenden Teil mit der höchsten Zählung identifiziert	RDA 2.1.2.3 b + RDA 2.1.2.3 D-A-CH
Fortlaufende Ressource, die ungezählte Ausgaben/Teile oder nicht in einer erkennbaren Reihenfolge gezählte Ausgaben/Teile hat und nicht integriert <i>z. B. ungezählte monografische Reihe</i>	Umfassende Beschreibung	Informationsquelle, die die vorliegende Ausgabe/den vorliegenden Teil mit dem spätesten Erscheinungsdatum identifiziert	RDA 2.1.2.3 c + RDA 2.1.2.3 D-A-CH
Ressource aus einer oder mehreren Seiten, Blättern, Bögen oder Karten oder aus Bildern von einer oder mehreren Seiten, Blättern, Bögen oder Karten <i>z. B. Buch, Broschüre, Atlas, Zeitschriftenheft, Klavierauszug, Mikroform-Reproduktion einer Musikpartitur, PDF-Datei eines Textes, JPEG-Bilder eines gescannten Zeitungshefts</i>	Präsentationsformat	Bevorzugte Informationsquelle: Titelseite, Titelblatt oder Titelfarte (oder Bild davon) Wenn nicht vorhanden, dann andere Quelle mit Titel gemäß Reihenfolge: 1. Buchdeckel oder Schutzumschlag (oder Bild davon) 2. Beschriftung (oder Bild davon) 3. Impressum (oder Bild davon)	RDA 2.2.2.2 + RDA 2.2.2.2 D-A-CH

		<p>4. Kolophon (oder Bild davon)</p> <p>Für Alte Drucke gilt eine Ausnahme von dieser Reihenfolge</p>	
<p>Materielle Ressource aus bewegten Bildern</p> <p><i>z. B. Film auf DVD</i></p>	Präsentationsformat	<p>Bevorzugte Informationsquelle: Etikett/Label mit Titel, das aufgedruckt oder fest angebracht ist (nicht Etikett auf begleitendem Textmaterial oder dem Behältnis)</p> <p>Wenn nicht vorhanden, dann andere Quelle mit Titel gemäß Reihenfolge:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Behältnis oder Begleitmaterial 2. Interne Quelle, die Teil einer materiellen digitalen Ressource ist (z. B. ein Disk-Menü) 	<p>RD A 2.2.2.3 + RDA 2.2.2.3 D-A-CH + RDA 2.2.2.3.1</p>
<p>Online-Ressource aus bewegten Bildern</p> <p><i>z. B. Lernvideo als Downloaddatei</i></p>	Präsentationsformat	<p>Bevorzugte Informationsquelle: Quelle mit Titel gemäß Reihenfolge:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Textinhalt (z. B. Startseite einer Online-Präsentation) 2. Metadaten in Textform, die einen Titel enthalten (z. B. Metadaten in einer MPEG-Videodatei) 	<p>RD A 2.2.2.3.2</p>
<p>Sonstige materielle Ressource</p> <p><i>z. B. Musik/Hörspiel auf CD</i></p>	Präsentationsformat	<p>Bevorzugte Informationsquelle: Quelle mit Titel gemäß Reihenfolge:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Textquelle in der Ressource selbst oder Etikett/Label, das auf die Ressource gedruckt oder fest an ihr angebracht ist ohne Etiketten auf begleitendem Textmaterial 	<p>RD A 2.2.2.4.1</p>

		<p>oder auf einem Behältnis (z. B. Etikett auf Audio-CD)</p> <p>2. interne Quelle, wie ein Titelbildschirm, deren Textinhalt den Titel förmlich präsentiert</p> <p>3. für eine umfassende Beschreibung Behältnis oder Begleitmaterial, das mit der Ressource erscheint</p>	
<p>Sonstige Online-Ressourcen</p> <p><i>z. B. Musik/Hörspiel als Downloaddatei, Online-Spiel</i></p>	Präsentationsformat	<p>Bevorzugte Informationsquelle: Quelle mit Titel gemäß Reihenfolge:</p> <p>1. Textinhalt</p> <p>2. Metadaten in Textform, die einen Titel enthalten (z. B. Metadaten in einer MP3-Audiodatei)</p>	RDA 2.2.2.4.2

2. Erläuterung zur Abgrenzung von Haupttitel und Titelzusätzen
http://access.rdatoolkit.org/nlgpschp2_nlgps02-435.html

3. Übersicht Arten von abweichenden Titeln

<p>In einer Ressource enthaltene Titel (z. B. auf Titelseite, Titelbildfeld, Titelbildschirm, als Kopftitel, als Kolumnentitel, auf Buchdeckel, dem Buchrücken, auf Titelleiste)</p> <p>Titel auf Buchumschlag, Banderole, Behältnis oder</p>	<p>z. B. eine Variante des Haupttitels, die suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)</p> <p>Titel mit einleitenden Wörtern, die bei der Erfassung weggelassen wurden (s. RDA</p>
---	--

in Begleitmaterial	2.3.1.6 + RDA 2.3.1.6 D-A-CH) Erläuternde Information zum Haupttitel, die nicht als Titelzusatz erfasst werden kann (s. RDA 2.3.4)
Aus Nachschlagewerken genommene Titel	z. B. ein Zitiertitel
Durch die Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum vorgeschriebene oder empfohlene Titelvarianten bzw. Titelvarianten, die die Katalogisierenden für die Suchbarkeit einer Ressource für sinnvoll halten	z. B. ein Titel mit ergänzten Bindestrichen in einem Kompositum (s. RDA 1.7.3 D-A-CH) eine Übersetzung des Haupttitels durch die Katalogisierenden eine andere Transliteration eines Titels, die von der bevorzugten Transliteration abweicht ein Titel in moderner Rechtschreibung gegenüber einer veralteten Schreibweise, z. B. "Centralblatt" zu "Zentralblatt" ein Titel, der mit einer aufgelösten Abkürzung suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH) ein Titel, der mit Ziffern, Formeln, Zeichen oder Kombinationen davon als Wortlaut suchbar sein sollte (RDA 2.3.6.3 D-A-CH) ein Titel, der typographische Besonderheiten enthält, der in der heute üblichen Form suchbar sein sollte, z. B. der wechselnde Gebrauch von v und u, von i und j sowie der Gebrauch von uu und vv anstelle von w bei Alten Drucken (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)
Titel, die vom geistigen Schöpfer oder von früheren Eigentümern oder Verwahrern einer Ressource zugewiesen wurden	
Korrigierte Titel, die in einer Ressource in falscher Form erscheinen	z. B. Druck- oder Schreibfehler (RDA 2.3.6.3 D-A-CH)
Unkorrigierte Haupttitel, die in einer fortlaufenden oder integrierenden Ressource erscheinen (s. RDA 2.3.1.4)	
Teile eines Titels, die als eigenständige Titel gelten können	z. B. ein Alternativtitel ein Titel, der den Namen von geistigen Schöpfern, Mitwirkenden, dem Verlag o. ä. am Anfang enthält und grammatisch mit den Namen verbunden ist (s. RDA 2.3.1.5 D-

	A-CH)
Varianten bei Paralleltiteln, im Titelzusatz oder im parallelen Titelzusatz, die in einer früheren Iteration einer integrierenden Ressource oder einer früheren Ausgabe einer fortlaufenden Ressource erscheinen	s. Modul 5A/5B
Varianten bei Paralleltiteln, im Titelzusatz oder im parallelen Titelzusatz, die in einer späteren Ausgabe oder einem späteren Teil einer mehrteiligen Monografie erscheinen	s. Modul 5A

4. Übersicht über die Informationsquellen:

Element	RDA	Informationsquellen
Haupttitel	2.3.2	aus bevorzugter Informationsquelle gemäß RDA 2.2.2-2.2.3
Paralleltitel	2.3.3	aus beliebigen Quellen innerhalb der Ressource
Titelzusatz	2.3.4	aus derselben Quelle, aus der der Haupttitel stammt
Paralleler Titelzusatz	2.3.5	a. aus derselben Quelle, aus der der Paralleltitel stammt, auf den sich der Zusatz bezieht b. aus derselben Quelle, aus der der Haupttitel stammt
Abweichender Titel	2.3.6	Aus beliebigen Quellen innerhalb und außerhalb der Ressource